

Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana

PALMA 10 ABRIL DE 1887.

SUMARIO.

I. Carta al Rey D. Pedro IV sobre los aprestos del Duque de Anjou, por *D. José María Quadrado*.—II. Un hallazgo literario interesante, y unas «Cobles del Deuallament de la Creu», que fa cade any en la Seu de Malorca», por *D. G. Llabrés*.—III. Una procesion de rogativa en el siglo XIV (documento de 1396), por *A.*—V. Seccion de noticias.

CARTA AL REY D. PEDRO IV

SOBRE LOS APRESTOS DEL DUQUE DE ANJOU
para posesionarse del Reino de Mallorca.

ENTRE las cartas sueltas, que en este Archivo General existen, de los enviados á la corte para gestionar á nombre de la Universidad de Mallorca sobre asuntos de no escaso interés en la segunda mitad del siglo XIV, hay una muy notable, no dirigida á los Jurados sino al mismo D. Pedro IV, no de algun agente, sino de su embajador en Francia, Berenguer de Cruylles, que en Aviñon desempeñaba una mision importantísima. La fecha, de viérnes 4 de abril, no expresa el año; mas por las referencias de su contexto y por la letra dominical indicada no puede ser otro que

el 1376, cuando preparaba Gregorio XI su definitiva traslacion á Roma para el año siguiente, á la cual debia seguir en 1378 su prematuro fallecimiento. Con este árduo proyecto tal vez se relacionan los ofrecimientos del rey al papa, que le merecen de éste tan singular gratitud y una disposicion tan favorable á su causa, dentro de los límites de lo justo, en sus contiendas con el duque de Anjou acerca del reino de Mallorca. Con tales informes de alianzas y movimientos hostiles debieron de aumentar en el ánimo receloso del monarca las alarmas, que pocos dias ántes, en 27 de marzo, habia expresado en la solemne apertura de las cortes generales de Monzon, no con otro objeto convocadas que con el de resguardar sus dominios, y principalmente las costas de Cataluña y de Mallorca, de toda invasion enemiga. La más grave y más nueva de las noticias en la carta contenidas, es la donacion que se dice haber hecho por su parte el Infante de Mallorca de sus derechos, *si es que los tenia* dice el cortesano embajador, al marqués de Montferrat, es decir, no á su cuñado Juan Paleólogo que habia fallecido en marzo de 1371, sino á su sobrino Oton por otro nombre *Secondotto* y á los hermanos de este Juan y Teodoro; donacion distinta de la que luego de fallecido el Infante hizo á

más bien vendió á Luis de Anjou la Infanta Isabel, como heredera natural del hermano, de cuya duplicidad pudieran resultar entre la madre y los hijos encontradas pretensiones y tal vez violentas hostilidades: sea de esto lo que fuere, que es difícil de comprender, da visos de conjetura histórica á la especie que aventuré, poco tiempo hace, como ficción novelesca, suponiendo á Jaime IV residente por algun tiempo en la corte del marquesado.

Presenta esta carta un expresivo boceto de la política y aun, si es aplicable la palabra al tiempo, de la *diplomacia* coetánea, exacto y acorde con las más puntuales historias y especialmente con la del concienzudo Zurita. Júzguelo el lector, para cuya mejor inteligencia me permitiré ilustrar con algunas breves notas el texto.

«Molt alt Senyor.

Sapia la vostra molt gran senyoria que yo he feta relació al Papa d' aço que per la vostra senyoria me havia trames açi, de la qual cosa senyor eyl es estat tant alegre que no pot pus, e ha 'us tantes de gracies que no les vos poria fer saber per escrit; e per tal que entenats senyor, que ell vos graeix fort aquest fet, ell sobre aço vos vol trametre especial missatger á regraciarvos vostra bona proferta, dient que la esgleya de Roma vos es tots temps per aquest fet obligada. Yo, senyor, partiré d' açi demá que sera dissapte, e dirvos he lo fet pus largament; mas per tal car es cuyta que vos senyor sabessets les noves qui son en esta vila, vos tramet aquest correu que us porta aquesta letra cuytat, e per tal com no sé si me 'n iré encare per terra ó per mar, les quals noves senyor son aquestes.

Primerament, senyor, hajats per cert que aquestos qui son açi per lo Duch d' Anjou han feta liga ab lo Rey de Portugal, (1) lo

(1) Era este el veleidoso y corrompido Fernando, que en 1370 habia solicitado la amistad del propio rey de Aragon y la mano de su hija Leonor, á fin de volver juntos las armas contra Enrique de Trastámara, á cuya corona pretendia tener derecho el portugués. Deshecho el trato, vino á casar Leonor en 1375 con el esposo que desde el principio le estaba destinado, con Juan de Castilla hijo del mismo Enrique en cuyo daño se habia formado aquella liga.

qual havia açi procuradors bastants; la dita liga, senyor, es aquesta: que 'l dit Duch deu pagar al dit Rey una gran summa d' argent de la cual se clama que vos senyor li sots tengut, (2) e el dit Rey que faça cessió al dit Duch d' aquella moneda, e el dit Rey de Portugal fali valença de X galeas e de XXV naus carregades de vitualles. Et puys partexen la terra a lur guisa, de paraula, axi que el dit Rey no puga demanar res en les terres del regne de Mallorques ne als comtats de Rosselló ni de Cerdanya, mas del sobre pus que protesta ab ell sots certes maneres. E tant tost, senyor, com la dita liga fou firmada entre amdues parts, se 'n aná l' abat e el cavaller, qui eren açi, de Portugal. El bisbe roman entro atant que 'l dit Duch d' Anjou sia vengut.

Item, senyor, sapiats que los demunt dits qui son açi per lo Duch d' Anjou han fet tot lur poder ab un missatger, qui hic es, del Marques de Monferrat, que 'l dit Marques venés lo dret que 's diu haver al regne de Mallorques, al dit Duch. Et aço per una donació que l' Infant de Mallorques feu al dit marques e a sos frares, (3) fort largament e bastant, segons que 's diu, la qual cosa, senyor, sabent Moss. Bn. de Brugarolas ardiacha de Gerona parlá ab lo dit missatger del dit Marques. E dientli de ses bones paraules, lo dit missatger li ha promes e jurat que aquest fet no 's farà entro atant, senyor, que vos hajats vista la dita donació, de la qual li ha promés que li haurá en esta vila trellet autentic dins breus dias, e tant tost, senyor, lo dit ardiacha lo us trametrá. Parría, senyor, quen deguessets escriure al dit ardiacha, jatsia que ell hi treball ab diligencia, que li 'n donassets carrech, car per cert molt par que vaja en aquesta donació, majorment si es axi bastant com lo missatger diu; e deuria esser

(2) Docientas cincuenta mil doblas que habia traído á Barcelona el conde de Barcelos para sueldo de las mil y quinientas lanzas, que segun los artículos del tratado debian poner en campaña los dos reyes confederados contra el de Castilla.

(3) Llevo arriba observado que el marques era Oton, mancebo entónces de 16 años, y sus hermanos Juan y Teodoro que le sucedieron uno tras otro en el marquesado, hijos todos de la infanta Isabel. Es singular que aquí no se hable de ella ni de su donacion al de Anjou.

alguna cosa per ço com los del dit Duch li van axi detrás, si empero l' Infant de Mallorques havia dret algun.

Item, senyor, sapiats que vinent yo açi m' encontré á Muntpeyller ab lo fill del senescal de Tolosa, e vinent per nostre camí, parlant de moltes coses, ell me dix que de cert á Tolosa se fahien de nou e s' adobaven de vells gran colp d' engins e de bombardes e de grans trons, (4) e que publicament se dehia que 's fehia per anar en Rosselló, e que quaix ja tenien la guerra per mig oberta.

Item, senyor, sapiats que hu d' aquests qui hic son per lo Duch d' Anjou ha dit fort secretament en esta vila en un loch, que aquesta resposta qui es estada feta als vostres embaxadors per lo Rey de França se 's feta á cautela, per ço que vos, senyor, refiant en aquesta resposta no us provehiscats de la guerra e que troben la terra improvisa. Et sobre aço senyor, se fa lo major pertret de la part d' açá que james s' ich faes ni per guerra d' Anglaterra ni per altre raho, axi de grans companyes com de moltes viandes e de molts engins; encara que entenen esser poderosos en la mar. Deus vulla provehir á lur malicia, senyor. Per aquesta raho es un dia un any d' á entendre á la deffensió de la terra, e que les viandes se meten en los lochs ben forts, e que aço se faça espelxadament e vigorosa, car mes val terra auastada que perduda, e mal sabia conquistar un regne qui no 'n deffenia un altre. Senyor, ell vos enten á pendre de venguda Salces, et aço per tal que hajen aqueix pas que les viandes puxen mils passar, et que pusquen mils anar e tornar a lur guisa. Et puis entenen á posar siti ab MD homens d' armes á Perpenyá, e a Barchelona ab II mil, et que correguen la terra M ó MD. Axi, senyor, que ells fan aytant quant poden gran pertret per fer una gran novelletat en vostre regne, per que es mester, senyor, que vos vullats vetlar contra lur mal proposit. Deu per sa mercé nos hi sia ajudador.

Senyor, no contrastant totes les demunt ditas cosas que 's dien, los qui son açi amichs e servidors vostres vos supliquen que vos trametats açi vostres embaxadors, axi com lo

Rey de França vos ha fet saber e aquell dia (5). Et aço per tal que el Papa e tot lo mon sapia vostre bon dret, que mils vos ne ajudará Deu e gents. Et puis, senyor, que si vos lo us volets, axi com ells cuyden fer lurs affers ab aquests ambaxadors, los ne farets vos, car per força se 'n alongará lo temps. Et entre tant, senyor, que noy dorme hom e que grans provisions e vigoroses se façen de nit e de dia, puis senyor que 'l Papa m' ha dit, que si vos senyor havets dret, que vos per cert no haurets pas guerra o que ell no porá pus, et que no 's pensa que als si faça. Et que posat que sia vist que vostre dret, senyor, sia terbol, que ell treballará, aytant quant porá ne sabrá, que 'l fet se leu ab la millor manera que porá á profit vostre. Perque, senyor, placia á la vostra merce que la dita embaxada vinga aquell dia que es a empres, car no pot sino profiter ab la ajuda de Deu.

Item, senyor, sapiats que la treva entre França e Anglaterra es allongada un any; diuse que per tal que hajen millor espay de tractar sobre la pau: axi mateix se diu de cert que 'l Rey don Enrich (6) es empres en la dita treva, mas no sab hom que 's compra en la pau, ans se diu que noy será.

Item, senyor, sapiats que les companyes qui eren en Alamanya son sobre Sant-Esperit IIII ó V legues, e son partida d' açá lo Rosso (7) e partida d' allá. Lo Papa ha y trames Moss. de Therohana, qui ja es tornat, per tractar que s' en tornassen en Alamanya, e non volen res fer, com se diu, e axi par que sia veritat, que passarán totes lo Rosso, e que iran una partida á la guerra dels Comtes de Armanyac e de Foix, e los altres que estiguen per aqueixes montanyes; e diu se que 's

(5) Sobre esto dice Zurita lib. X cap. XX de sus Anales: «Aunque el rey habla embiado á Francia sus embaxadores sobre esta razon, que eran D. Berenguer de Cruylles y micer Bernaldo Despont, no se tomó otra resolucion sino que el Duque embiara sus embaxadores á Aviñon, y si allí no se concertasen por todo el mes de abril, que él proseguiria su empresa por tierra y por mar.»

(6) Enrique II de Castilla. «Hechas las paces con los ingleses, dice á este propósito Mariana, como se entendia las asentarian por la grande instancia que sobre ello hacia el sumo pontifice, temian mucho en Aragon no vintiesen y revolviles en su daño todas las fuerzas de Francia.»

(7) El Ródano.

(4) Artillería, que ya empezaba entónces á estar en uso.

fa assi que, si 'l Duch d' Anjou era vengut, que ab un tom puxen fer cuberta.

Senyor, despuis que aquesta letra fou feta, he vista una letra que un cathalá ha tramesa al Castellá d' Amposta, fort cuytada de Paris, en que li fa saber que un gran senyor, lo qual deuria á entendre Moss. Gilabert de Cruyllas ⁽⁸⁾ qui es, li ha dit, e aço per tal com es mal ab lo Duch d' Anjou, que gran es lo apparellament que 's fa, senyor, contra vos, e que lo Rey de França ha prestats tots quants maestres de fusta ha en aquella terra al Duch d' Anjou, e que son en un loch sobre 'l Rosso, lo nom del qual no 'm membra, e que aquí se fa gran pertret d' engins e de totes coses necessaries en combatiments de lochs, e apres que avallen per lo Rosso, e puis que vagen á Narbona. Axi mateix diu que fa grans lagues e grans empreses per haver gran colp de gents d' armes, e que ho fa al pus secretament que pot, per tal que sens que vos, senyor, no us en tingats en res, vos pusque fer una gran novelletat en vostre regne. Per que aquest gran hom, senyor, consella, per tal que lo dit Duch no puxa venir á cap de son mal proposit, que vos senyor, establiscats be e de present Salces, axi de viandes com de gents d' armes, e que aqueix loch sia be guardat, car aquí cuyden fer tot lur començament. Axi mateix, senyor, consella que los lochs forts pres de Perpenyá sien per la manera demunt dita establits, e que en tots los lochs de Rosselló façats metre gentils homens per capitans. Et no resmenys que vos, senyor, hajats per deffensió d' aquella terra D homens d' armes estrangers que hi sien ab los vostres ensemps, pero que tota vegada sien mes los vostres, si donchs no eran gents de que poguessets fiar d' ells; e consellan, senyor, que 'ls hi hajats per tot abril ó poch s' en fall.

(8) Hermano ó primo por lo ménos del autor de la carta, que era por aquellos años gobernador de Cerdeña y lo fué más adelante del Rossellon. Vino á Mallorca de orden del rey en marzo de 1376, á fin de activar el armamento de tres galeras destinadas al socorro de Cerdeña. En cuanto al gran personaje de Paris, á que se hace aquí referencia, pudo ser cualquiera de los muchos enemigos y envidiosos que en aquella corte se habia ganado con su ambicion y codicia el duque de Anjou aun en vida de su hermano Carlos V, entre los magnates franceses y los mismos príncipes de la sangre.

Item, senyor, consella que us façats fort en tota manera del mon sobre la mar. Et aço per tal com diu que 'l dit Duch vos enten á posar siti en una ciutat riba mar, la qual no ha puscuda saber quala es, mas que diu lo Duch d' Anjou que la enten tant tost haver pus ell sia poderos en la mar, e que diu que aquí farà riques totes ses gents e ell mateix, car una es de las pus riques ciutats del mon. ⁽⁹⁾ Et per aquesta raho, senyor, consella aquell gran hom que vos lo us façats poderos en la mar. Axi mateix que ha hoyt dir al dit duch d' Anjou que si ell havia conquesta la dita ciutat, que en tot lo sobre pus no daria un petache, que ab aquexa sola seria bastant á conquerir tota Espanya. Altres noves, senyor, no hic ha que al present ne calga escriure, mas que supplich á la vostra merce que aquesta embaxada no romangue per res, car per les rahons damunt dites e per altres qui serien longues d' escriure, la dita embaxada pot en molt profitar e no noure en res.

Senyor, anit fort tart yo parlé ab Moss. de Thoroana, e dixme en secret que 'l Papa tremetra lo cardenal de Limoges al Rey de França, e que partiria demá que será dissapte o diluns sens neguna falla propvinent, e que una de les coses principals per que va es lo vostre fet e del Duch d' Anjou. Et que per aquesta raho partia e anava axí tost, per que senyor ara som pus ferm que la embaxada venga. Et si cas era que á la jornada empresa noy poguessen esser per qualque raho, que us placia que hic ho faessets saber al Papa. Cert siats, senyor, que 'l fet se leverá ayant com yo pusch entendre, o 'l Papa no porá pus, pero ell mateix eus prega eus consella e Moss. de Torohana axi mateix. grans provisions per deffensió de la terra, no cessen de dir. Avinyo divendres mati á IIII dies d' abril—Vostre humil servidor, Berenguer de Cruyllas.»

Algun otro documento espero poder comunicar al BOLETIN, coadyuvando á sus laudables propósitos.

JOSÉ MARÍA QUADRADO.

(9) Si no es Barcelona, nombrada ya más arriba, no puede ser la indicada ciudad otra sino Valencia.

UN HALLAZGO LITERARIO INTERESANTE.

La corta pieza dramática que á continuación reproducimos, forma parte de las cuarenta y tantas que contiene un precioso libro manuscrito que la casualidad ha puesto en nuestras manos, y que no tardará en ver la luz pública. La circunstancia de ser estas *COPLAS* de actualidad con motivo de las solemnidades próximas pasadas de Semana Santa. Interin preparamos su impresion, vamos á adelantar á los lectores del *BOLETIN* noticia de las obras que contiene tan interesante hallazgo literario.

El manuscrito está escrito de la letra de últimos del siglo XVI, tal vez por un *Miguel Pascual*, pues una de las composiciones lleva al final este nombre y estas palabras: *Ville Buger* 1599. Entre las composiciones figuran cuatro piezas castellanas, una del *Santísimo Nacimiento de Nuestro Señor...* por *Bartolomé Aparicio* autor casi desconocido; un diálogo entre un *Doctor* y un *Bachiller*; otra llamada *La Pastorella* representada en Valencia, y un *Aucto del Nacimiento, coloquio peregrino elegantísimo*, etc., etc., compuesto por *Juan Timoneda* que tambien creemos desconocido ó poco ménos.

Las otras composiciones son todas catalanas, y si bien se notan en ellas bastantes frases y palabras insulares, obsérvanse en cambio en la rima y en ciertos giros y voces rasgos argaicos y aprovenzalados. A casi todas las intituló el autor del libro *Consuetas*.— Versan sobre estos asuntos:

- 2, de la *Nativitat de N. Senyor*.
- 2, dels *Pastorrells*.
- 3, de la *Adoracio dels Reys*.
- 2, sobre la *Temptacio de J. C.*
- 1, de *La Cena*.
- 3, del *Dijous Sant*.
- 4, del *Divendres Sant*. (1)
- 3, del *Devallament*.
- 1, de la *Resurrecció*.
- 1, del *Juy*.
- 1, de *Ses ànimes*.
- 2, de *Llatzer*.

(1) Una de ellas es la que publicamos.

- 2, del *Fill prodich*.
- 2, de *Sant Jordi*.
- 2, de *Sant Cristofol*.

Y 1, de *Abraham, Jacob, Tobies, La Samaritana, Judit; S. Mateu, S. Pau, S. Fransech, S. Crespi*, y la de *La dança de la mort*.

Hé aquí á continuación lo que se cantaba en el descendimiento de la Seo. Aún hoy mismo quedan reminiscencias de esta representacion no solo en la misma Catedral si que tambien en los pueblos de Mallorca. Y hasta de Prólogo.

« COBLES DEL DEUALLAMENT DE LA CREU, QUES FA CADE ANY EN LA SEU DE MALORCA.

Comensa ST. PERA, y diu á to de plant.

ST. PERA.

¡O doloros y que faré!
Tota ma vida ploraré
¡O desolat y mes que trist
axí he negat a Jesu Christ!
¡O variable y traïdor
dexar axi a mon Senyor!
¿Com haguere altri servit
que de ell qui 's Deu me so partit?
Be poria io breuetiar
que ab ell volia mort pasar:
confus ne rest eternalment
de *hauer* comes tal felliment:
bon dexeble li so estat
en temps de la prospitat:
pero el raues; mudantse el temps
y dexarlo, tot fonch ensemps.
No l dexi que res non tengués
ni que mal trectat me *hagues*;
que lo poder ma volgut dar
de obrir los cels y tencar.

I mostre les claus.

De aquets filats vells y dolents
viuia io ab prou turments,

I mostre los filats.

y ell am fet dispensador
dels cofrens d infinit tesor.
No m resta mes sino morir,
com pens que ia mo dix ayr
dient:—Ans quell gall sentiras
tres vegades ma negaras.—

Be fonch propheta vertader,
y io dexeble mentider:
per vn poch de por que tenguf
tant e perdut masqui de mi.
Valent fuy si m *hagues* durat
quant la *hagueren* pres y lligat:
arencant aquest coltell meu
lleui l orella a un iueu.
Morsenyor dix—Pera que fas?
Car si fas mal, tambe n *hauras*.—
Y com a Deu tot sobira,
a Malcus l orella torna.

*Après el peu de la creu
ajenollat, diu:*

—Perdó, perdó Deu uos deman.
Si be lo meu peccat es gran,
car pels peccadors sou vingut,
y per darnos vere salut.

*Alses ST. IOAN y volta la
creu y diu en son plant:*

—¡O trist perdut y sens conort!
¡O perseguit de mala sort.!
Dolor me lleua el sentiment
tal Senyor he (*sic*) mestre perdent
¡O mestre dols, y ques stat
aquest cas de tal nouitat
¿axi ns haueu dexat Señor
com a ouellas sens pastor,
e sino quens eu volgut dar
la vostra mara per repar?
No crech que mes duras lo mon
ni quantes creatures son.
Mare de Deu, Verge sforsau
he vostras dolors mesurau;
si bes mort lo que eu parit vos,
mort es per rembre els peccadors.

Diu la MARIA en son plant:

¡O atribulade mare
nade (*) sols pera treball!
Puis he perdut fill e pare,
trista lo cor mi defall.

ST. IOAN.

Leuau mare, anemlo mirar
ans que l porten a soterrar,
y mesurau lo dol que feu,
mostrau que sou mare de Deu.

LA MARIA.

¡O plena de amargura!
¿lo meu conort qui n sera?
que l se ¡o Deu tor de natura
mon fill en creu mort sta!

LA MARIA anant deues el cadefal:

Perdut he fill sensa pare,
consebut per l Esperit
engenrat el cel sens mare,
eternal Deu infinit.
¡O fill bondat sobirana,
quanta caritat mostrau!
Per saluar natura humana
en la creu uos mort peniau.
¡O fill meu senyor y pare!
¿Ques stat aso de nos?
¿Com dexau a vostra mare
triste ab tan grans dolos.

Après seuen prop la creu la MARIA y JOAN.

*Parlexense ONICUEMUS y IOSEPH, y trobantse
en lo creuer dels bancs (sic) anant deues PILAT
diuen a quatre veus.*

Puis Iesus perdut haueu,
condennat a mort tan dura,
a Pilat lo demanem
que lin donen sapultura.

Diuen a PILAT a quatre veus:

Señor, vos no ignorau
com dema s festa de honrar;
dons Iesus vos nos doneu
perque l pugam soterrar.

PILAT a to de ALME LAUDES:

Mol so content d atorgar
nobles barons lo que voleu.
Dons anaulo a deualar
vosaltres mateixs de la creu.
E donauli loch condesent,
que sens ducta hom era honrat,
mes per satisfacer a ma gent,
en darli mort so stat forsat.

Responen fentli gracias:

Del gran do que ns auen dat,
gracies vos fem señor:
segons nostra potestat,
vuy lin sera feta honor.

Mudanse:

Nos lin darem sapultura,
no tal com a ell pertany;

(*) Nacida.

puis la mort ab tanta cura
pres per nos ha ab tant afany

Tornade:

Puis de tots es Redemptor
..y per nos tant be ns precura,
casca ab se pensa pura
donera a ell laor.

*Parteixense y van a le creu y fan una contem-
platio, dient:*

¡O Jesus y redemptor nostre,
sententiat a gran tort,
per la culpa que nos vostra
en la creu vos penjau mort.

Diu NICODEMUS a IOSEPH a to () de:
O Susana care muller.*

Señor Ioseph pujau primer
que vos tal honor maraxeu,
y a Jesus, Deu vertader
lo bras dret li desclauareu (*sic*).

JOSEPH.

Nicodemus vos no m honreu
mentre Jesus tingam deuant,
que ell sol es qui honrar se deu,
que deuant ell no meresq tant.
Absent (*sic*) los dos puiaem,
tant quant poreu deuotament,
y a Jesus omnipotent
lo bras dret li desclauarem.

*Pujan los dos per les escales y contemplant
los peus diuen un duo (sic).*

Claus diuinals qui heu tingut
aquell que l mon no pot tenir,
el tresor de nostra salut,
les claus son quens poden obrir.

Quant son al costat diuen:

Costat ubert de colp cruel
que fins el cor trauessat ha,
la porta es uberta del cel
la qual lo vell Adam tanca.

Quant son al cap:

¡Cap diuinal y com stau,
tot treuessat fins el ceruell?
los peccats d altri vos portau
ab turment de modo nouell.

(*) Al tono de *O Susana cara mujer*... Este verso era probablemente de alguna canción popular que tendría su tonada propia, como aun hoy la tiene entre otras ésta:—

*A la ciutat de Napolis
hi ha una pressó la vida mia, &c.*

*Dit asso abaxen lo crucifici y tots lo tenen
diu St. JOAN.*

Joseph prech uos que alieue
y a la mare el fill mostreu,
qu n poch lo puga al menys tenir
puis en la creu l han fet morir.

*Posan lo Jesus a la falda de la MARIA y diu
NICODEMUS a to de ETERNA RERUM.*

Vullau vos mare aconortar,
si be tal fill aueu perdut,
que ell es mort pera donar
a tot lo mon vera salut.

*Tenint la MARIA lo Jesus a la falda diu a
son plant:*

¡Les mans teniu foradadas
el costat de sanch vermell,
tantes nafres vos han dades
que no pareu gens Aquell!
FINIS.»

G. LLABRÉS.

UNA PROCESION DE ROGATIVA EN EL SIGLO XIV.

(1396.)

Die et anno predictis (quarta madii anno a nativitate Domini M CCC XC sexto) retulit se Berengarius Moragues, prece publicus civitatis Majoricarum, mandato dicti honorabilis locum tenentis fecisse die presenti per loca assueta dicte civitatis preconizationem sequentem.

Ara hojats que fa assaber a tot hom generalment lo honorable en Berenguer de Montagut, donzell, lochtinent del Noble Moss. Ramon Dabeyla cavaller e conseller del senyor Rey e Governador del regne de Mallorques, que com per ell, e per los honorables Jurats de la universitat e regne de Mallorques, sie stat determinat que dema, que sera divenres, sia feta solempna processo en la qual tothom clam merse homilment a nostre senyor Deus Jhu. Xpst. que per la sua misericordia e pietat nos vulla levar la epidemia que vuy es en lo dit Regne de Mallorques, e hage merce de nosaltres pecadors qui per nostres peccats som posats en tan gran pestilencia, la qual processo es ordonat ques fassa,

ço es, que les creus vagen cubertes, e apres que tots los infants descalses seguesquen la dita processo cridant a nostre Senyor misericordia e pietat, e que tots los dits infants se deguen ajustar á la claustra de la Seu, e que tots los homens qui seguiran la dita processo deguen anar ab gramalles negres o escures, e les dones ab mantells scurs e ab lignars honests e no ab vels grochs, e que tothom degue dejunar quin sie de edat; la qual processo ira per la manera demunt dita per certs lochs de la ciutat, e tornera a la Verge Madona Sancta Maria de la Seu, a la qual placia per la sua misericordia e pietat impetrar gracia que nostres suplicacions sien exansides per lo seu car fill nostre Senyor Deu Jhu. Xpst. amen.

Archiv. de la Audiencia. Libro de pregones de 1393 á 1396.

A.

SECCION DE NOTICIAS.

Conferencias en la Juventud Católica.

Los dias 20 y 27 del pasado Marzo se dieron en la Sociedad *Juventud Católica* dos interesantes conferencias disertando en la primera el Rdo. D. Mateo Rubí sobre la importancia teológica y filosófica del Doctor Angélico, y en la última D. Nicolas Brondo y Bellet sobre la necesidad de la ciencia y de la virtud filosóficamente considerada y en aplicacion á los momentos presentes. Ambas fueron de gran interes, al decir de los periódicos, en particular la última, que hizo públicas las especiales condiciones que para tales trabajos adornan al Sr. Brondo y Bellet, ya de antemano conocidas de sus amigos.

Carta del Rdo. Fray Juan Puig.

Por una feliz coincidencia vino á parar en manos de nuestra Sociedad Arqueológica Luliana la carta que desde Argel escribió un compatriota nuestro allí residente, el R. Fr. Juan Puig, religioso del Convento del Sagrado Corazon de María, en la que dando cuenta de haberse establecido en aquella provincia eclesiástica y en la de Cartago, gracias á las gestiones de su celoso prelado el Emmo. Cardenal Lavigiere que pudo obtener de la Sagrada

Congregacion de Ritos la autorizacion competente, el oficio y misa propios de los santos evangelizadores del Africa, advertia la omision que se habia padecido no continuando en el catálogo el rezo peculiar de nuestro esclarecido patrono el bienaventurado mártir Ramon Lull, que á tan santa y piadosa tarea dedicó entera con incansable celo su agitada existencia hasta derramar su sangre y regar con ella el suelo estéril de Bugía, y solicitaba la remision de los documentos y antecedentes necesarios para subsanar esta notable falta ó lograr cuando ménos que figurase dignamente el nombre apostólico de Ramon Lull en la monumental historia de la Iglesia africana que está preparando para dar á la imprenta el mismo Emmo. Sr. Lavigierie.

Asumió desde luego nuestra Sociedad este encargo por acuerdo tomado en Junta de Gobierno el 27 del pasado enero, y sin pérdida de tiempo remitió á dicho Sr. Cardenal, por conducto del P. Superior del Convento del Corazon de María, cuatro paquetes certificados conteniendo todas las obras que pudo haber relativas á la vida y martirio de nuestros ilustres compatriotas el Iluminado Doctor y el V. Siervo de Dios Pedro Burguny, abrasado vivo por la fé en Argel en 1654, y á la beatificacion del primero y al culto que desde tiempo inmemorial se le ha tributado siempre en esta isla.

Hoy al dar noticia podemos asegurar á nuestros lectores que no serán perdidos estos pasos; Su Emma. ha contestado acusando recibo de los libros enviados, que agradece mucho, y asegurando que hará de ellos buen uso en la obra que está escribiendo... «je serai tres hereux, dice, de constater une foi de plus, combien la catholique Espagne a été grande et généreuse en vers l' Afrique, dans la personne de fils ausi illustres.»

D. Adolfo Blanch.

Ha fallecido en Barcelona en donde desempeñaba hacia pocos años el cargo de Secretario de la Universidad el maestro en Gay Saber D. Adolfo Blanch y Cortada.